

Гремит Чегемский водопад...  
Спешит дорогой горной  
Скакун, как двести лет назад,  
И всадник в бурке черной.  
Уходят времена коней,  
И спорить невозможно —  
Быстрее машина и прочней  
И более надежна.  
Не думайте, что я чудак,  
Что я всего хулитель.  
Автомобилям я не враг,  
Я сам автолюбитель.  
Но всаднику гляжу я вслед,  
И в этот миг, быть может,  
Сын горца, сам на двести лет  
Я становлюсь моложе.  
Спешит джигит. Себя всего  
Он отдает дороге.  
Как прежде, он и конь его  
Здесь и цари и боги.  
Летит огонь из-под копыт.  
Летят ветра навстречу,  
Как белый снег, башлык горит,  
Закинутый за плечи.

*Перевел Н. Гребнев*

---

Умеет выбрать истинный стрелок  
Мгновение, чтобы спустить курок,  
И золотом зовется не молчание,  
А мудрость слова, сказанного в срок.  
Нередко, кто от истины далек,  
Выхватывает лезвие не в срок,  
А слово мудреца — всегда до времени  
В холодных ножнах дремлющий клинок.

*Перевел Я. Козловский*

---

Пора, несклонные к добру,  
Вам у деревьев брать уроки.  
Они в полдневную жару  
Нам дарят тень на солнцепеке.  
Сочны их добрые плоды,  
Чьей зрелости известны сроки.  
Давно пора, как ни горды,  
Вам у деревьев брать уроки.  
Садимся к доброму костру,  
И вновь тепло нам лижет щеки.  
Пора, несклонные к добру,  
Вам у деревьев брать уроки.  
Куда, мой друг, ни бросишь взгляд,  
И в океане и на суше,  
У равнодушных, говорят,  
Из камня вытесаны души.  
Неправда! Я кремень беру,  
На свет родиться искра рада.  
О вы, несклонные к добру,  
Вам у камней учиться надо!

*Перевел Я. Козловский*

---

Дороге в грудь спокон веков  
Стучали осликов копытца.  
Сегодня снег над ней клубится  
И слышен грузный шаг быков.  
Красна калина на снегу,  
И я, в плену былой тревоги,  
Забывать след волчий на дороге  
И пятна крови не могу.

*Перевел Я. Козловский*

---